

Bienvenido

Gracias por elegir al Inova Woodburn Surgery Center para su próximo procedimiento. Estamos orgullosos de brindar el más alto nivel de atención médica en un ambiente seguro. En el Inova Woodburn Surgery Center, siempre se le tratará con consideración e interés por su bienestar. Esta guía le brindará información relacionada con la manera en que debe prepararse para su cirugía, qué esperar cuando llegue al hospital y cómo planificar su atención después de la cirugía.

<p>Ubicación:</p> <p>Inova Woodburn Surgery Center 3289 Woodburn Road, Suite 100 Annandale, VA 22003</p> <p>Hora de llegada: _____</p> <p>Fecha del procedimiento: _____</p> <p>Hora del procedimiento: _____</p>

Números telefónicos importantes

Clínica Inova para la evaluación preoperatoria (<i>Inova Pre-Procedural Evaluation Clinic</i>).....	703.776.2000
Servicios financieros.....	703.776.6019
Preguntas sobre la facturación del hospital.....	571.423.5750
Preguntas sobre la facturación de anestesiología	1.888.280.9533
Oficina de expedientes médicos.....	703.776.3307

Antes de la cirugía

- Su cirujano programará la fecha y la hora del procedimiento junto con el programador de servicios quirúrgicos (*Surgical Services Scheduler*) y determinará la duración de su estadía en el hospital.
- Es importante informar al consultorio de su cirujano si llegara a haber algún cambio en su estado de salud antes de la cirugía, como un resfriado, dolor de garganta, tos, fiebre, síntomas parecidos a los de la gripe, infecciones o sarpullidos en el sitio de la cirugía. Por favor, NO espere hasta el día de la cirugía.

Usted debe:

- Llamar al personal de la Clínica Inova para la evaluación preoperatoria (*Inova Pre-Procedural Evaluation Clinic*) al **703.776.2000** para programar su entrevista telefónica con el personal de enfermería que:
 - Revisará su historia clínica, quirúrgica y familiar.
 - Conversará con usted sobre cualquier prueba adicional necesaria y las restricciones dietéticas que se requieren para la anestesia.
 - Responderá a cualquier pregunta que pueda tener acerca de su próxima visita al Inova Woodburn Surgery Center.En promedio, la entrevista durará 45 minutos.
- Completar la planilla preoperatoria anexa antes de su entrevista.
- Seguir y completar su preparación para el procedimiento, si así se le indica.

Información sobre las pruebas preoperatorias

Si el médico solicitó pruebas preoperatorias adicionales, pregúntele al personal de enfermería durante la entrevista telefónica si puede ir a la clínica para la evaluación preoperatoria para que se realicen dichas pruebas. No necesita cita. Si se requiere autorización médica, podemos facilitarle una cita.

Clínica Inova para la evaluación preoperatoria (*Inova Pre-Procedural Evaluation Clinic*)

Ground Floor, Professional Services Building, Inova Fairfax Medical Campus, 3300 Gallows Road, Falls Church, VA 22042

Horario de atención:

De lunes a viernes de 7 a. m. a 7 p. m.

(*Importante: el laboratorio presta servicio hasta las 6:45 p. m.*)

Otras ubicaciones de servicios de laboratorio:

Inova Laboratories también ofrece citas para análisis y pruebas de laboratorio en toda el área del norte de Virginia. Para ver una lista de las ubicaciones y horarios, visite inova.org/locatelab

Tenga disponible la siguiente información sobre las pruebas preoperatorias:

Prueba solicitada	Dónde	Cuándo

Planilla de la entrevista preoperatoria

Por favor, tenga disponible la información que se detalla a continuación para la entrevista telefónica programada con el personal de enfermería:

Nombre de los medicamentos que toma actualmente:
(*incluidos todos los de venta libre y los suplementos herbales*)

Nombre del medicamento	Dosificación	Hora en que lo toma

Lista de procedimientos pasados que hayan requerido anestesia:

Procedimiento	Anestesia	Ubicación/Fecha

Mencione a sus especialistas y a su médico de atención primaria

Importante: se requiere cardiólogo, neumólogo, nefrólogo, hematólogo/ oncólogo, neurólogo y especialistas en control del dolor.

Dependiendo de su salud, pueden solicitarse otros.

Instrucciones preoperatorias importantes

Las siguientes instrucciones están diseñadas para brindarle una experiencia segura y cómoda de cirugía y anestesia.

Siga cuidadosamente todas las instrucciones:

- Por favor, haga los arreglos necesarios para que alguien lo lleve de regreso a su casa. Por su seguridad, no se le permitirá conducir de regreso a casa ni tomar el transporte público por sí solo después de la sedación o anestesia. Debe contar con la presencia de un adulto responsable para que lo acompañe cuando esté listo para irse a casa.
- Si se realizará una cirugía a través del servicio de gastroenterología (*Gastroenterology Service*) o un procedimiento oftalmológico, un adulto responsable deberá permanecer en el hospital durante todo el procedimiento.
- Recomendamos especialmente que un adulto lo acompañe en casa durante las primeras 24 horas después de la cirugía.

Otras instrucciones:

Instrucciones farmacológicas especiales de parte del anesthesiólogo:

El día antes de su procedimiento

- Asegúrese de monitorear su estado de salud general. Es importante informar al consultorio de su cirujano si llegase a haber algún cambio en su estado de salud.
- A menos que haya recibido instrucciones específicas del médico, tome un baño o una ducha con un jabón antibacteriano la noche anterior o la mañana del día de su cirugía.

La siguiente es una lista de verificación para ayudarle a prepararse:

- Quítese el maquillaje antes de su llegada.
- Puede lavarse los dientes y hacer gárgaras en la mañana del día de la cirugía, pero no trague nada de agua.
- Cumpla las restricciones de alimentos y bebidas tal como el cirujano o el personal de enfermería de servicios preoperatorios le haya indicado.
- Debe dejar los objetos de valor y las joyas en casa.
- Si usa lentes de contacto, déjelos en casa.
- Prepare todo lo que deba traer:
 - La identificación legal que utilizó al momento de programar la cirugía con su médico.
 - La tarjeta del seguro médico.
 - Tarjeta de la farmacia.
 - Forma de pago (cheque, efectivo o tarjeta de crédito).
 - Los números telefónicos de las personas a las que desee llamar.
 - Los anteojos (no use lentes de contacto) y el estuche.
 - Los dispositivos auditivos y su estuche; etiquete el estuche con su nombre y fecha de nacimiento.
 - Dentaduras (se proveerá un recipiente).
 - Lleve ropa cómoda y suelta que sea fácil de volver a colocar después de la cirugía (se suministrará una bata).

El día de su procedimiento

Al llegar a las instalaciones: registro

- Llegue a las instalaciones dos horas antes del procedimiento programado.

Proceso de registro

- Dirijase hasta el área de espera de servicios quirúrgicos.
 - El personal de registro le notificará a nuestro equipo preoperatorio para que prepare la sala preoperatoria.
 - Una vez que esté lista la sala preoperatoria, uno de los miembros del equipo vendrá para acompañarlo hasta su habitación. Un miembro de su familia o acompañante puede acompañarlo si lo desea.
 - Se le pedirá usar el baño. A las mujeres se les podrá pedir una muestra de orina.
 - Cuando llegue a la habitación, se le pedirá que se cambie la ropa por la bata del hospital.
 - En este momento, comenzará el registro. Necesitará la siguiente información:
 - Identificación válida con foto.
 - Tarjeta del seguro.
 - Forma de pago (cheque, efectivo o tarjeta de crédito).
 - Tarjeta de la farmacia.
- Conocerá a los siguientes miembros de nuestro equipo quirúrgico que verificarán su nombre y el procedimiento, además de revisar su información médica y obtener su consentimiento para la cirugía:
 - el personal de enfermería de servicios preoperatorios y el técnico clínico;
 - el anestesiólogo o el enfermero diplomado certificado como anestesista (CRNA, por sus siglas en inglés);
 - el cirujano;
 - el personal de enfermería del quirófano.
- Por favor, haga cualquier pregunta o comparta cualquier preocupación que pueda tener en este momento.

Cuando el procedimiento esté listo para comenzar

- El personal de enfermería del quirófano y el anestesiólogo o el enfermero diplomado certificado como anestesista (CRNA, por sus siglas en inglés) lo llevarán o lo acompañarán al quirófano en silla de ruedas.
- En este punto, se llevará a su acompañante o al miembro de su familia a la sala de espera de servicios quirúrgicos. Ellos podrán hacer seguimiento de su progreso revisando el monitor de pantalla plana que se encuentra en el área de espera. Con el fin de mantener su privacidad, se creará un identificador único para usted.

Recuperación y alta

- Una vez que despierte de la cirugía, será trasladado al área de recuperación.
- Cuando esté despierto, instalado, cómodo y listo, se avisará al miembro de su familia o al acompañante para que se reúna con usted en la sala de recuperación (PACU, por sus siglas en inglés).
- Usted y el miembro de su familia o acompañante recibirán las instrucciones del alta y cualquier receta médica que el cirujano haya escrito.
- Para su conveniencia, Inova Pharmacy Plus, nuestra farmacia de venta al por menor ubicada en Inova Fairfax Medical Campus, puede surtir sus recetas antes de que abandone el hospital.
- Estará listo para irse a casa cuando tenga:
 - Muy pocas náuseas o vómitos.
 - Signos vitales estables.
 - La capacidad de beber con facilidad.
 - La capacidad de orinar.
 - El dolor bajo control.
 - La capacidad de subir y bajar del automóvil.

Instrucciones especiales para pacientes pediátricos y adultos:

Sólidos	Líquido claro	Leche materna	Leche no humana/ Fórmula infantil
<p>Para los procedimientos que comienzan antes de las 08:00 a.m., suspenda el consumo de alimentos sólidos a las 11:00 p. m. de la noche anterior.</p> <p>Para todos los procedimientos que comienzan a las 08:00 a. m. o después, no consuma alimentos sólidos después de la media noche.</p> <p>No se permite goma de mascar, mentas, caramelos o hielo triturado.</p>	<p>No beba líquidos claros 4 horas antes de la hora de llegada.</p> <p><i>Ejemplos de líquidos claros incluyen agua, bebidas carbonatadas, Gatorade, té solo y café negro.</i></p>	<p>La alimentación debe concluir 6 horas antes de la hora de llegada.</p>	<p>La alimentación debe concluir 8 horas antes de la hora de llegada. NO agregue cereal a la fórmula.</p>

Instrucciones especiales para pacientes pediátricos:

- Traiga un juguete pequeño favorito (una muñeca, una manta, un peluche).
- Lave cualquier prenda de vestir antes de traerla.
- Siga las restricciones dietéticas del médico, especialmente la mañana del procedimiento.
- Child Life ofrece un recorrido personal para prepararlos a usted y a su hijo para el procedimiento que se le realizará al niño. Para programar una visita guiada, llame al **703.776.6486**.
- Los pacientes menores de 18 años de edad deben ir acompañados por un padre o tutor legal para cualquier prueba que sea necesaria antes de la admisión. El día de la cirugía, el padre o el tutor legal deben estar presentes para firmar un consentimiento informado antes de la cirugía, y deben permanecer en el hospital durante todo el proceso.

Servicios financieros

Antes de su procedimiento

- El departamento de servicios financieros (*Financial Services*) lo ayudará a:
 - verificar la cobertura y los beneficios;
 - obtener cualquier autorización requerida, según sea necesario;
 - entender cualquier responsabilidad financiera prevista;
 - establecer cualquier arreglo financiero.
- Nos comunicaremos con usted para hablar de su deducible u otra responsabilidad financiera. Puede aprovechar este momento para discutir el acuerdo de pago o la asistencia financiera. Si no logramos comunicarnos con usted, el día de la cirugía debe estar preparado para pagar cualquier copago o coseguro previsto.
- Si tiene preguntas antes del día del servicio, póngase en contacto con el departamento de servicios financieros de Inova Fairfax Medical Hospital al **703.776.6019**.
- Se pueden pagar con antelación los procedimientos de cirugía general y de obstetricia/ginecología llamando al **703.776.6019**.
- Los procedimientos cosméticos deben pagarse antes de la realización del procedimiento o de la cirugía.
 - Cargo por la anestesia (Fairfax Anesthesiology Associates): para preguntas o para hacer pagos, llame al **703.776.3479**
 - Cargo por el uso de las instalaciones de Inova Fairfax Hospital: para preguntas o para hacer pagos, llame al **571.423.5750**

Después del procedimiento:

Es posible que usted:

- Reciba una factura por cualquier saldo restante.
- Reciba facturas separadas de los proveedores del equipo quirúrgico.

Factura del hospital

- Una factura del hospital o del centro quirúrgico en el que se realizó la cirugía, que incluye gastos de personal, suministros y equipos usados para los servicios quirúrgicos prestados.
- Las preguntas y el pago con respecto a esta factura deben dirigirse a la oficina de facturación (Billing Office) al **571.423.5750**.

Factura del cirujano

- Una factura por los honorarios del cirujano.
- Las preguntas relacionadas con esta factura deben dirigirse al cirujano específico nombrado en la factura.

Factura del anestesiólogo

- Fairfax Anesthesiology Associates facturará los servicios de anestesiología prestados durante la cirugía.
- Las preguntas relacionadas con esta factura deben dirigirse al **703.776.3479**.

Notice of Non-Discrimination

As a recipient of federal financial assistance, Inova Health System (“Inova”) does not exclude, deny benefits to, or otherwise discriminate against any person on the basis of race, color, national origin, sex, disability, or age in admission to, participation in, or receipt of the services or benefits under any of its programs or activities, whether carried out by Inova directly or through a contractor or any other entity with which Inova arranges to carry out its programs and activities.

This policy is in accordance with the provisions of Title VI of the Civil Rights Act of 1964, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, the Age Discrimination Act of 1975, Section 1557 of the Affordable Care Act, and regulations of the U.S. Department of Health and Human Services issued pursuant to these statutes at 45 C.F.R. Parts 80, 84, 91 and 92, respectively.

Inova:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, please let our staff know of your needs for effective communication.

If you believe that Inova has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance by calling 703.205.2175. You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, the Patient Relations staff is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201 1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

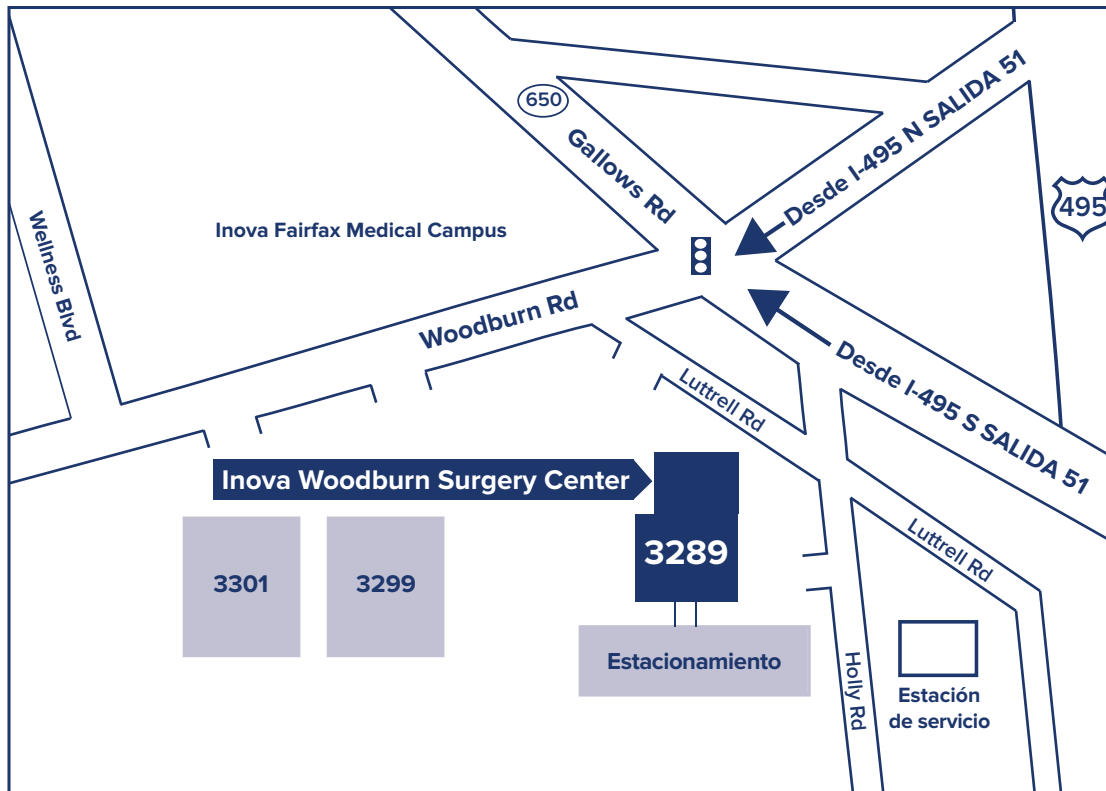
Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Interpreter Services are available at no cost to you.

Please let our staff know of your needs for effective communication.

Spanish	Atención: Si usted habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia con el idioma. Por favor infórmele a nuestro personal sobre sus necesidades para lograr una comunicación efectiva.
Korean	알려드립니다: 귀하가 한국어를 구사한다면 무료 언어 도움 서비스가 가능합니다. 효과적인 의사전달을 위해 필요한 것이 있다면 저희 실무자에게 알려주시기 바랍니다.
Vietnamese	Chú ý: Nếu quý vị nói tiếng Việt, dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ có sẵn miễn phí cho quý vị sử dụng. Xin vui lòng thông báo cho nhân viên biết nhu cầu của quý vị để giao tiếp hiệu quả hơn.
Chinese	注意: 如果你說中文, 可以向你提供免費語言協助服務。請讓我們的員工了解你的需求以進行有效溝通。
Arabic	انتباه: إذا كنت تتحدث العربية، تتوفر الخدمات المجانية للمساعدة في اللغة. يرجى إعلام فريق العمل باحتياجاتك من أجل الحصول على عملية تواصل فعالة.
Tagalog	Atensyon: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, mayroong magagamit na mga libreng serbisyong tulong sa wika para sa iyo. Mangyaring ipaalam sa aming mga kawani ang iyong mga pangangailangan para sa epektibong komunikasyon.
Farsi	توجه: اگر به زبان فارسی صحبت می کنید، تسهیلات زبانی به صورت رایگان برای شما فراهم خواهد بود. به منظور برقراری ارتباط موثر، کارکنان ما را از نیازهای خود مطلع کنید.
Amharic	ጎኩረት፡ አማርኛ የሚናገሩ ከሆነ ለአርሰዎ የቋንቋ ድጋፍ አግልግሎቶች ከከፍተኛ በነጻ ይቀርብልዎታል። ወጤታማ የሆነ ኮሚዩኒኬሽን የሚፈልጉ ከሆነ ለራሳችንን አንዲያውቅ ያድርጉ።
Urdu	توجه: اگر آپ اردو بولتے ہیں تو، زبان امداد خدمات، مفت میں، آپ کو دستیاب ہیں۔ موثر مواصلت کے لیے برائے مہربانی ہمارے عملہ کو اپنی ضروریات کے بارے میں بتلا دیں۔
French	Attention: Si vous parlez Français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Veuillez informer notre personnel de vos besoins pour assurer une communication efficace.
Russian	Внимание: Если вы говорите на русском языке, для вас доступны бесплатные услуги помощи с языком. Для эффективной коммуникации, пожалуйста, дайте персоналу знать о ваших потребностях.
Hindi	कृपया ध्यान दें : यदि आप हिन्दी बोलते हैं, तो आपके लिए नि:शुल्क भाषा सहायता सेवा उपलब्ध है। कृपया प्रभावी संचार-संपर्क हेतु अपनी आवश्यकताओं के बारे में हमारे कर्मचारियों को बताएं।
German	Achtung: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen kostenlose Service-Sprachdienstleistungen zu Ihrer Verfügung. Teilen Sie unserem Team bitte Ihre Wünsche für eine effektive Kommunikation mit.
Bengali	দৃষ্টি আকর্ষণ করুন : আপনি যদি বাংলা বলতে পারেন, তাহলে আপনার জন্য বিনামূল্যে ভাষা সহায়তা সেবা পাওয়া যাবে। অনুগ্রহ করে কার্যকরী যোগাযোগের জন্য আপনার প্রয়োজনীয়তার বিষয়ে আমাদের কর্মীদের জানান।
Kru (Bassa)	Tò Ìdùù Nòmò Dyfín Cáo: Ǿ jũ ké ìm òyí Gòdǿǿ-wùdù (Básóó-wùdù) pò ní, nìí, à bédé gbo-kpá-kpá bó wuǿu-dù kò-kò pò-nyò bē bìì nǿ à gbo bó pǿdyí. M̀ dyí dè qò m̀ nǿ à gbo ní, ìm m̀ nyue bē à kùà-nyò bēò kèe dyí dyuò, kè à kè m̀ kè m̀ue jè cèìn nòmò dyìin.
Ibo	Nrụbama: Ọ bụrụ na ị na asụ Igbo, ọrụ enyemaka asụsụ, n'efu, dịjirị gị. Biko mee ka ndị ọrụ anyị mara mkpa gị maka nkwurịta ga-aga nke ọma.
Yoruba	Akiyesi: Bi o ba nsọ Yoruba, awọn işe iranilọwọ ede wa l'ofe fun ọ. Ọwọ ọ ki ara ibişe wa mọ nipa awọn aini ọ fun ibaraenisọrọ ti o munadoko.





El Inova Woodburn Surgery Center ofrece:

- Sala de espera cómoda con cafetería, máquinas expendedoras y acceso a wifi.
- Acceso a un café en el edificio 3299 de al lado.
- Traslado gratuito hacia y desde el Inova Fairfax Medical Campus.
- Estacionamiento gratuito.

Cómo llegar al Inova Woodburn Surgery Center

Inova Woodburn Surgery Center
3289 Woodburn Road, Suite 100
Annandale, VA 22003
Teléfono: 703.226.2640
Fax: 703.226.2706

Por la I-495 (Capital Beltway):

Desde el Norte (Tysons):

- Tome la salida #51 Gallows Road/650.
- Permanezca a la izquierda en la parte superior de la rampa. Siga derecho por el semáforo para tomar Woodburn Road.
- Doble a la izquierda en Woodburn Medical Park, luego tome el primer cruce a la izquierda y diríjase hacia la parte de atrás del edificio para estacionar en el garaje. Esto le permitirá llegar al 1.º piso en donde se encuentra la Suite 100.

Desde el Sur (Alexandria/Springfield):

- Tome la salida #51 Gallows Road/650.
- Doble hacia la izquierda en Gallows Road en el semáforo ubicado en la parte superior de la rampa.
- Doble a la izquierda en el segundo semáforo hacia Woodburn Road.
- Doble a la izquierda en Woodburn Medical Park, luego tome el primer cruce a la izquierda y diríjase hacia la parte de atrás del edificio para estacionar en el garaje. Esto le permitirá llegar al 1.º piso en donde se encuentra la Suite 100.